

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y GOMA 43

ESCRACHES, ¿PROTESTA LEGÍTIMA O ACOSO? (p. 03) 1 **acoso**: Bedrängnis, Hetzerei 2 **reprochable**: tadelnswert 3 **indulto**: Freispruch, Begnadigung 4 **hipoteca**: Hypothek 5 **manifestantes**: Demonstranten 6 **desahucio**: Zwangsäumung 7 **fallar**: scheitern, versagen

UNA NOCHE EN LA ÓPERA (p. 04) 1 **exquisitez**: Vorzüglichkeit 2 **florecimiento**: Erblühen 3 **fusilar**: erschießen 4 **sublimar**: sublimieren 5 **afloorar**: zu Tage treten 6 **surgir**: entstehen 7 **declamar**: vortragen 8 **debatir**: debattieren 9 **tendencia**: Trend 10 **conmover**: bewegen 11 **de boca en boca**: von Mund zu Mund 12 **encargar**: beauftragen 13 **invitado**: Gast 14 **disfrutar**: genießen 15 **pagar del bolsillo (de uno)**: aus eigener Tasche zahlen 16 **involucrar**: involvieren 17 **empresario**: Geschäftsmann 18 **promover**: unterstützen, fördern 19 **súmmum**: das Höchste 20 **pasatiempo**: Zeitvertreib 21 **idóneo**: ideal 22 **grabar**: aufnehmen 23 **subvención**: Subvention 24 **patrocinador**: Sponsor 25 **poner en pie**: produzieren, auf die Beine stellen 26 **estar en cartel**: auf den Spielplänen stehen 27 **asombro**: Staunen *CONTRA*

LA DISPERSIÓN (p. 05) 1 **cabida**: Raum 2 **foso**: Orchestergraben 3 **consigna**: Instruktion

LOS DIVOS Y DIVAS DE LA ÓPERA (p. 07) 1 **aclamar**: bejubeln 2 **idilio**: Idylle 3 **camerino**: Künstlergarderobe 4 **morboso**: morbid, ungesund 5 **encumbrar**: preisen 6 **declive**: Niedergang

PARQUES Y ESPACIOS NATURALES (p. 10) 1 **cumbre**: Spitze 2 **llanura**: Flachland 3 **otorgar**: auszeichnen 4 **actualización**: Aktualisierung 5 **implicado**: involviert 6 **municipio**: Stadt 7 **dejadez**: Fahrlässigkeit 8 **codicia**: Gier 9 **pretender**: beanspruchen, anstreben 10 **humedal**: Feuchtgebiet 11 **avifauna**: Vogelwelt 12 **secano**: unbewässertes Land 13 **regadío**: Bewässerung 14 **pozo**: Brunnen 15 **lámina**: Schicht 16 **sequía**: Trockenheit 17 **plantarse**: in Erwägung ziehen 18 **transvase**: Umleitung 19 **rincón**: Platz 20 **invernadero**: Gewächshaus 21 **vulnerar**: verletzen 22 **pese a**: trotz 23 **lucir**: to show off 24 **seña de identidad**: Markenzeichen 25 **préstamo**: Leihgabe

CONSERVACIÓN A TRAVÉS DE ESPACIOS PROTEGIDOS (p. 12) 1 **paisajístico**: landschaftlich 2 **aviar**: Vogel- 3 **deseccación**: Trockenlegung 4 **marisma**: Marsch

JAMÓN (p. 14) 1 **manjar**: Delikatesse 2 **paladar**: Gaumen 3 **raza**: Rasse, Sorte 4 **salazón**: Pökeln 5 **apilar**: aufeinander schichten 6 **colgar**: aufhängen 7 **fundirse**: schmelzen 8 **bodega**: Keller 9 **oscilar**: variieren 10 **destacar**: hervorstechen 11 **jabalí**: Wildschwein 12 **colorado**: rot 13 **encina**: Steineiche 14 **alcornoque**: Korkeiche 15 **roble**: Eiche 16 **bellota**: Eichel 17 **cebar**: füttern, mästen 18 **jamonero**: Vorrichtung zum Schneiden von Schinken, meist aus Holz 19 **saludable**: gesund 20 **veta**: Maserung

TRES TIPOS DE NOMBRES DE IBÉRICO EN EL PUNTO DE VENTA (p. 15) 1 **cebo**: Tierfutter

BREVES BREVES (p. 18) 1 **realizar**: durchführen, präsentieren 2 **acuerdo**: Übereinkommen 3 **rodar**: drehen, filmen 4 **idoltrar**: verehren 5 **encarnar**: verkörpern 6 **preparativo**: Vorbereitung 7 **envuelto**: eingewickelt oder eingehüllt in 8 **interpretar**: spielen 9 **papel**: Rolle 10 **apelar**: appellieren an 11 **indulto**: Begnadigung 12 **crímenes de lesa humanidad**: Verbrechen gegen die Menschheit 13 **anular**: für nichtig erklären 14 **interponer**: einbringen (einen Appell) 15 **quedar pendiente**: offen bleiben 16 **impune**: straflos 17 **fallecer**: sterben 18 **red**: Internet 19 **apertura**: Öffnung 20 **ni mucho menos**: bei weitem nicht 21 **restringido**: eingeschränkt 22 **salario medio**: Durchschnittseinkommen 23 **bloqueo**: Blockade 24 **carga**: Gewicht 25 **profundizar**: vertiefen 26 **latir**: pulsieren, schlagen

ENTREVISTA A DAVID TRUEBA (p. 20) 1 **ser fiel**: treu bleiben 2 **rodar**: filmen 3 **caracterizarse**: sich durch etwas auszeichnen 4 **vaién**: Fluktuation, Kommen und Gehen 5 **guionista**: Drehbuchautor 6 **recurso**: Ressource, Mittel 7 **por lo cual**: weshalb, wodurch 8 **reducirse a**: sich beschränken auf 9 **exitoso**: erfolgreich 10 **tubería**: Röhre 11 **complejo**: Minderwertigkeitskomplex 12 **telebasura**: Schrottfernsehen 13 **realizar**: realisieren 14 **permitirse hacer licencias**: sich Freiheiten erlauben 15 **mero**: rein, bloß 16 **valor**: Wert 17 **sacar (algo) de contexto**: (etwas) aus dem Zusammenhang nehmen 18 **rebajar**: verbilligen 19 **pátina**: Patina 20 **lacr**: Mangel

NOTICIAS CINE (p. 22) 1 **película de género**: Genrefilm 2 **hermanar**: vereinen 3 **rareza**: Rarität 4 **desenfadado**: leicht, ungezwungen 5 **llamativo**: aufsehenerregend 6 **muestra**: Ausstellung 7 **destacar**: herausragen 8 **gamberra**: Rowdy- 9 **cinta**: Film 10 **guion**: Drehbuch 11 **retrato**: Porträt 12 **inquietante**: beunruhigend 13 **fiable**: zuverlässig 14 **certamen**: Wettbewerb 15 **apadrinar**: fördern, sponsern 16 **descacharrante**: lustig 17 **dar mucho que hablar**: viel hergeben 18 **ver la luz**: herauskommen 19 **escalofriante**: schaurig

20 medido: bescheiden **21 presupuesto:** Budget **22 apuesta:** Wahl **23 justiciero:** Gerechtigkeits- **24 desmadrado:** wild

INSENSIBLES (p. 23) **1 rodar:** drehen **2 pecar de:** sich vergehen **3 enrevesado:** verworren, verzwickt **4 lugar común:** Klischee, Gemeinplatz **5 reparto:** Filmbesetzung **6 dejar en evidencia:** zeigen **7 tópico:** Klischee **8 manido:** abgedroschen **9 ser de chiste:** ein Witz sein **10 recrearse:** sich entspannen **11 impostado:** aufgesetzt **12 descarar:** Unverschämtheit **13 infalible:** zielsicher

DALÍ (p. 24) **1 hilvanar:** weben **2 pincel:** Pinsel **3 onírico:** Traum- **4 acudir:** kommen, besuchen **5 autorretrato:** Selbstporträt **6 asomarse:** einen Blick werfen auf **7 fallecer:** sterben **8 inundar:** überströmen **9 lienzo:** Leinwand **10 pese a:** trotz **11 exceso de celo:** Übereifer **12 ateo:** atheistic **13 superar:** übertreffen **14 entrar por la puerta grande:** einen großen Auftritt machen, Furor machen **15 padecer:** erleiden **16 veto:** Zurückweisung **17 dar rienda suelta:** freien Lauf lassen **18 bucear:** tauchen **19 decorado:** Dekoration **20 vestuario:** Kostüme **21 garabato:** Kritzelei **22 entablar:** knüpfen **23 plano:** Aufnahme **24 navaja:** Taschenmesser **25 vestigio:** Relikt, Spur **26 preciado:** wertvoll **27 volcar:** kippen, schütten **28 marchante:** Agent **29 pasar a limpio:** überarbeiten, reinschreiben **30 procurar:** besorgen **31 secundar:** unterstützen **32 dejar paso:** Platz machen, werden zu **33 papel:** Rolle **34 plasmar:** erfassen, gestalten

EL DALÍ ESPEJO: LA VIDA COMO PERFORMANCE (p. 29) **1 érase (una vez):** es war einmal **2 parapetarse:** sich verschanzen **3 llamativo:** auffällig **4 talante:** Temperament, Charakter

¿SABÍAS QUE...? (p. 31) **1 saqueo:** Plünderung **2 población:** Ortschaft, Bevölkerung **3 traición:** Verrat **4 absolver:** freisprechen **5 tripulación:** Besatzung, Crew **6 quechua:** Quechua, indigene Bewohner aus den Zentralanden und deren Sprache **7 ya que:** da, weil **8 por excelencia:** par Excellence **9 noruego:** norwegisch **10 sueco:** schwedisch

MADRE DE DIOS (p. 32) **1 brusco:** abrupt **2 manto:** Mantel **3 departamento:** (hier) Provinz **4 subafluente:** kleiner Zufluss **5 embarcadero:** Landeplatz, Pier **6 alojar:** unterbringen **7 estímulo:** Stimulus **8 chillido:** Gequietsche **9 supervivencia:** Überleben **10 foco:** Scheinwerferlicht **11 caimán:** Alligator **12 orilla:** Flussufer **13 madrugar:** früh aufstehen **14 meandro:** Kurve, Meander **15 caminata:** Fußmarsch **16 estrecho:** eng, schmal **17 bote a remo:** Paddelboot **18 cercado:** eingezäunt **19 abovedado:** überwölbt **20 desembocar:** münden **21 lo cotidiano:** Alltag **22 garza:** Fischreiher **23 guacamayo:** Ara **24 caucho:** Kautschuk **25 cacahuete:** Erdnuss **26 savia:** Mark, Saft **27 suprimir:** einstellen **28 suministro:** Versorgung **29 huésped:** Gast **30 linterna:** Laterne **31 añorar:** vermissen, sich nach etwas sehen

EL PULMÓN DE LA TIERRA (p. 33) **1 cuenca:** Basin, Becken **2 nutrirse:** sich nähren **3 corriente:** Strömung **4 cordillera:** Berghang **5 cumbre:** Spitze **UN BRAZO MUERTO (p. 34)** **1 desbordarse:** überströmen **2 cauce:** Flusslauf

TRES CUENTOS MÍNIMOS EN TORNO A MEDARDO FRAILE (p. 36) **1 incoloro:** farblos **2 zurcir:** (hier metaphorisch gebraucht) flicken **3 remendar:** (hier metaphorisch gebraucht) ausbessern, flicken **4 disentir:** (sich) unterscheiden **5 señorial:** herrschaftlich, upper-class **6 columpiar:** schaukeln **7 grillo:** Grille **8 rancio:** ranzig **9 clavel:** Nelke **10 pensamiento:** Stiefmütterchen **11 pisotear:** zertrampeln **12 mustio:** welk **13 madrina:** Taufpatin **14 achuchar:** knuddeln **15 mecer:** schaukeln, wiegen **16 cabo:** (Militär-) Korporal **17 despedido:** gehässig **18 cachondo:** (umgangssprachl., hier) geil **19 agigantar:** ungeheuer wachsen **20 indigencia:** Bedürftigkeit **21 reblandecerse:** aufweichen **22 miramiento:** Rücksicht **23 ser el colmo:** die Spitze sein von etwas **24 lector:** (hier) Tutor, Assistenzprofessor **25 gozar:** genießen **26 sibilino:** geheimnisvoll **27 salir del paso:** sich aus der Situation retten **28 esfumarse:** verduften, verschwinden **29 imperioso:** dringend **30 testimonial:** beobachtend, Zeugen- **31 narrativa:** Prosa, Erzählung **32 estar a la altura:** auf dem Niveau sein von, so gut sein wie **33 argumento:** Handlung **34 inquietante:** besorgniserregend, bedenklich **35 recobrar:** wiedererlangen **36 dar por perdido:** etwas als verloren geglaubt haben **37 resto:** Überbleibsel **38 encantado:** verzaubert **39 quedar volcado:** (hier) ausgedrückt werden **40 lumínico:** brilliant, leuchtend **41 soltura:** Gewandtheit

EL ESCRITOR (p. 37) **1 asentarse:** basieren, ansiedeln **2 estallar:** explodieren, bersten

UNA CAMISA (p. 40) **1 driza:** Flaggleine (hier, Wäscheleine) **2 pañal:** Tuch **3 trajín:** Gewühl **4 alba:** Morgengrauen **5 farolillo:** kleine Laterne **6 bacalao:** Kabeljau **7 chinchorro:** Ruderboot **8 insondable:** unergründlich **9 adueñarse:** sich etwas aneignen **10 sarpuellido:** Hautausschlag **11 barlovento:** Luvseite **12 serrín:** Sägemehl **13 charla:** Gespräch, Geschwätz **14 bogar:** rudern **15 cala:** Bucht **16 pendejo:** tölpelhaft, idiotisch **17 devanarse el ánimo y los sesos:** sich den Kopf zerbrechen (wörtlich: die Seele und das Gehirn abspulen) **18 moza:** (umgangssprachlich) Mädchen **19 manga de Francia:** Ärmelkanal **20 tronchar:** abreißen, zunichte machen **21 atestiguar:** bezeugen **22 embrear:** teeren **23 picos:** (umgangssprachlich) Lippen **24 rosa de los vientos:** Windrose **25 nariz respingona:** Stupsnase **26 resfriado:** Schnupfen **27 casacón de agua:** Regenjacke **28 dependienta:** Verkäuferin **29 finura:** Feinheit **30 anchoa de malla:** mit dem Netz gefangene Sardellen **31 guiño:** Augenzwinkern **32 jibia en celo:** brünstige Sepia **33 marea:** Gezeiten **34 marsopa:** Schweinswal **35 abarloar:** ein Boot längsseits vertauen **36 chicharro y verdel:** Makrelenart **37 hacer novillos:** die Schule schwänzen **38 carel:** Seite **39 regazo:** (umgangssprachlich) Welle **40 ligadura:** Knoten **41 extenuado:** erschöpft